

**PROTOCOL OF PHYTOSANITARY REQUIREMENTS
FOR THE EXPORT OF POTATO MINI-TUBER
FROM THE UNITED KINGDOM TO CHINA
BETWEEN THE DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND
RURAL AFFAIRS ON BEHALF OF THE UNITED KINGDOM AND
THE GENERAL ADMINISTRATION OF QUALITY SUPERVISION,
INSPECTION AND QUARANTINE OF THE PEOPLE'S
REPUBLIC OF CHINA**

In order to safely export potato mini-tuber (*Solanum tuberosum*) from the United Kingdom to China, the Department of Environment, Food and Rural Affairs on behalf the United Kingdom (hereinafter referred to as DEFRA) and the General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine of the People's Republic of China (hereinafter referred to as AQSIQ), on the basis of pest risk assessment and exchanged views have agreed as follows:

For the purpose of this protocol, the Scottish Executive Environment and Rural Affairs Department (hereinafter referred to as SEERAD) is authorized by DEFRA to meet UK obligations on potato mini-tubers.

Article 1

The mini tuber intended for export to China shall comply with the relevant phytosanitary laws and regulations of China and meet with the phytosanitary requirements as stipulated in this Protocol. The mini tuber shall free from the quarantine pests of concern to China (see Annex).

Article 2

Mini tuber shall be produced in Scotland and meet the production and inspection requirements for the Pre-basic TC potatoes stipulated in the Seed Potato Regulation of Scotland.

Article 3

The producers of the mini tubers for export to China shall be registered with SEERAD, and approved by AQSIQ. The importers of mini tubers shall obtain the import quarantine permit from AQSIQ before trade contracts are signed.

Article 4

The mini tubers shall derive from tubers or microplant cultures which have been tested and found free from Potato Virus X, Y, S, Leafroll, Spindle Tuber Viroid and other virus and pathogen.

Article 5

The mini tubers must be grown in growing medium which has been approved by SEERAD as pest-free and has not been contaminated with soil. The re-using of growing medium for mini tubers is not allowed.

Article 6

The propagation of the mini tubers must take place in a pest-proof production unit. During the propagation period, SEERAD shall conduct at least two inspections. The growers must take reasonable prevention and surveillance measures to prevent the infection of pests and the admixture of varieties.

Article 7

The mini tubers shall free from potato root, stem, leaves, growing medium and soil. The mini tubers shall be packed in clean and unused soft packing materials, which shall also meet the phytosanitary requirements of China. Each package shall have the following information: date of harvest, place of origin, the name of producer, variety and class (Pre-basic TC).

Article 8

Prior to the shipment of exportation, SEERAD will inspect at least 5% of mini-tubers of each variety. If quarantine pests of concern to China are found, the consignment will not be allowed to be exported to China. For each consignment, following the quarantine inspection, SEERAD will issue a Phytosanitary Certificate with the following statement as an additional declaration: "The consignment complies with the requirements described in the *Protocol of Phytosanitary Requirements for the Export of Potato Mini Tuber from the United Kingdom to China* signed at Beijing on October 26, 2006 and is free from the quarantine pests of concern to China". The packages containing the mini tubers must be shipped in clean containers. The crop certification number on the packaging must be indicated on the Phytosanitary Certificate. SEERAD will provide AQSIQ with the model of the Phytosanitary Certificate in advance for confirmation and record keeping purpose.

Article 9

Designated ports of entry for the mini tuber from the United Kingdom to China are the following: Dalian, Beijing, Guangzhou.

Article 10

When the shipment of mini tubers arrives at the designated Chinese ports of entry, the branch of AQSIQ (CIQ) will examine relevant certificates, labels, and conduct a quarantine inspection. If the mini tubers are found to have originated from unapproved producers, the consignment will not be allowed entry into China.

Article 11

After entry, CIQ will take a sample of 400 tubers for each lot of each variety of mini tubers, for quarantine observation in post-entry quarantine plots at the national level. During the quarantine observation period, the remaining mini tubers can be transported to production areas approved by CIQ for isolation planting.

If quarantine pests are found during the import inspection, post-entry quarantine observation or isolated planting, quarantine measures will be applied according to the relevant law and regulations of the People's Republic of China. At the same time, AQSIQ will notify SEERAD the name of the intercepted quarantine pests, the number of the Phytosanitary Certificate and other relevant information. The importation of the mini tubers from relevant producers will be suspended based on the circumstances.

Article 12

Prior to the initiation of the export of the mini tubers, in cooperation with SEERAD, AQSIQ will dispatch two quarantine officials to Scotland to review and retest the production manage system, as well as the phytosanitary conditions of the propagation, package, storage and transportation methods for the mini tubers. The mini tuber producers which meet the protocol requirements will be approved.

During the exportation, if any pests or other violation are found, in consultation with SEERAD, AQSIQ will re-verify the production manage system and the quarantine conditions.

The expenses related to above-mentioned visit, including transportation, accommodation and living expenses, will be covered by the UK potato industry.

Article 13

Both parties will promote and enhance collaboration between quarantine specialists and the exchange of technique information in the area of seed potato quarantine, including biological characteristics and cultural descriptions of varieties. In the light of experience with this protocol, both parties will work towards extending the protocol to allow exports of mini tubers from other parts of the United Kingdom.

Article 14

Any dispute arising from the interpretation or implementation of this Protocol will be settled amicably through consultation or negotiation between AQSIQ and SEERAD. To ensure the effective implementation of this protocol, AQSIQ and SEERAD may undertake a comprehensive audit and assessment of this protocol.


This protocol will enter into force on the date of signature and will remain valid for a period of two years. If neither AQSIQ nor DEFRA gives notice to amend or terminate this protocol at least two months prior to the expiry date, this protocol will be extended automatically for an additional one year.

Done at Beijing on October 26, 2006 in Chinese and English languages, in duplicated copies, each side has a copy. Both texts are equally authentic.

On behalf of
the Department of Environment,
Food and Rural Affairs
for the United Kingdom



On behalf of
the General Administration of Quality
Supervision, Inspection and
Quarantine of the People's Republic
of China



ANNEX:**The quarantine pests of concern to China**

1	<i>CLAVIBACTER MICHIGANENSIS</i>
2	<i>COLLETOTRICHUM COCCODES</i>
3	<i>DITYLENCHUS DESTRUCTOR</i>
4	<i>DITYLENCHUS DIPSACI</i>
5	<i>GLOBODERA PALLIDA</i>
6	<i>GLOBODERA ROSTOCHIENSIS</i>
7	<i>PHOMA EXIGUA</i> VAR. <i>FOVEATA</i>
8	<i>PHYTOPHTHORA ERYTHROSEPTICA</i>
9	<i>PHYTOPHTHORA INFESTANS</i> (MATING TYPE A2)
10	<i>POTATO WITCHES BROOM PHYTOPLASMA</i>
11	<i>PRATYLENCHUS PENETRANS</i>
12	<i>SYNCHYTRIUM ENDOBIOTICUM</i>
13	<i>VERTICILLIUM ALBO-ATRUM</i>
14	POTATO VIRUS A (PVA)
15	POTATO VIRUS Y (N STRAIN)
16	POTATO VIRUS V (PVV)
17	TOBACCO RATTLE VIRUS (TRV)
18	TOMATO BLACK RING VIRUS (TBRV)
19	POTATO AUCUBA MOSAIC VIRUS (PAMV)
20	TOBACCO RINGSPOT VIRUS (TRSV)
21	POTATO MOP-TOP VIRUS (PMTV)

**英国环境、食品与乡村事务部和
中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局
关于英国输华马铃薯微型薯植物卫生要求议定书**

为使英国马铃薯微型薯（以下简称微型薯）安全输往中国，英国环境、食品与乡村事务部（以下简称 DEFRA）和中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局（以下简称 AQSIQ），在有害生物风险分析的基础上，经友好协商，达成一致意见如下。

就此议定书而言，苏格兰环境和乡村事务部（以下简称 SEERAD）在 DEFRA 的授权下，作为英方的具体执行部门。

第一条

输华微型薯应遵守中国植物检疫法律法规和本议定书的要求，不得带有附件所列的中方关注的检疫性有害生物。

第二条

微型薯应来源于苏格兰地区，并符合苏格兰种薯法规中 PRE-BASIC TC 级别的生产检测要求。

第三条

微型薯的生产商应在 SEERAD 注册，并经 AQSIQ 批准。在贸易合同签订前，进口商应向 AQSIQ 申请办理进境检疫许可证。

第四条

微型薯应由脱毒苗繁育而来。脱毒苗须经检测，确认不带马铃薯 X 病毒(PVX)、马铃薯 Y 病毒(PVY)、马铃薯 S 病毒(PVS)、马铃薯卷叶病毒(PLRV)和马铃薯纺锤块茎类病毒(PSTVd) 等其它病毒和病原体。

第五条

微型薯的繁育应在经 SEERAD 批准的、无有害生物的生长介质中完成，生长介质不得被土壤污染，不得重复利用。

第六条

微型薯应在防虫生长环境下进行培育。在微型薯繁殖过程中，SEERAD 应至少进行两次官方检测，种植者应采取各种合理的预防和监测措施，防止感染有害生物和品种混杂。

第七条

输华微型薯不得带有马铃薯根、茎、叶、生长介质和土壤，使用干净卫生、未使用过的柔软包装材料，并符合中国有关植物检疫要求。

每个包装箱上应标明以下信息：收获日期、产地、生产商、品种和级别（Pre-basic TC）。

第八条

出口装运前，SEERAD 应按每品种 5%的比例进行检测，如发现中方关注的检疫性有害生物，则该批微型薯不得输往中国。对检疫合格的微型薯，SEERAD 签发植物检疫证书，并在附加声明中注明：“该批微型薯符合 2006 年 10 月 26 日在北京签署的英国输华马铃薯微型植物卫生要求议定书的规定，不带中方关注的检疫性有害生物。”

装载输华种薯的集装箱应保持清洁。微型薯包装袋上的作物识别号码必须在植物检疫证书中注明。SEERAD 应提前向 AQSIQ 提供植物检疫证书样本，以便 AQSIQ 确认和备案。

第九条

英国输华微型薯的入境口岸：大连、北京、广州。

第十条

输华微型薯到达中国入境口岸时，AQSIQ 分支机构（CIQ）将查验有关单证、标识，并实施检验检疫。如发现来自未经批准的生产商，则该批微型薯不准进境。

第十一条

微型薯进境后，AQSIQ 将按每批每品种 400 个微型薯的比例在国家级隔离检疫圃进行隔离检疫。隔离检疫期间，其余微型薯可运往中方批准的地点进行隔离种植。

如在进境检疫、隔离检疫或隔离种植期间发现任何检疫性有害生物，将根据有关检疫法律法规对该批种薯进行处理。同时，中方将把所截获的检疫性有害生物名称、植物检疫证书号码及其他相关信息通知 SEERAD，并视情况决定暂停相关生产商的微型薯输华。

第十二条

项目开始前，在 SEERAD 协助下，AQSIQ 将派两名检疫官员赴苏格兰对输华微型薯的生产管理体系，繁殖、包装、储藏过程的植物卫生状况和运输方法进行考察，对符合议定书要求的生产商予以批准。

出口过程中，如发现有害生物等不符合本议定书的情况，经双方协商后，AQSIQ 将对微型薯生产管理体系和输华生产商重新核实。

以上考察所需费用，包括交通费、食宿和生活费用等由英方马铃薯产业承担。

第十三条

双方将促进和加强种薯检疫专家的合作，交换微型薯检疫领域的技术信息，包括微型薯品种的有关信息。根据此议定书的实施经验，双方将继续合作，以使英国其他地方的微型薯能够输往中国。

第十四条

因歧义或执行议定书产生的任何争议，双方将通过友好协商或谈判予以解决。为确保有关风险管理措施和操作要求的有效落实，双方可对本议定书进行审核和评估。

本议定书自签字之日起生效，有效期两年。如在有效期期满前2个月，双方均未提出修改或终止要求，则本议定书自动顺延1年。

本议定书于2006年10月26日在北京签署，以中文和英文写成，一式两份，中方和英方各执一份，两种文本同等作准。

英国
环境、食品与乡村事务部
代 表



中华人民共和国
国家质量监督检验检疫总局
代 表



附件:

中方关注的检疫性有害生物名单

序号	学名	中文名
1	<i>Clavibacter michiganensis</i>	马铃薯环腐病
2	<i>Colletotrichum coccodes</i>	马铃薯炭疽病菌
3	<i>Ditylenchus destructor</i>	马铃薯腐烂茎线虫
4	<i>Ditylenchus dipsaci</i>	鳞球茎茎线虫
5	<i>Globodera pallida</i>	马铃薯白线虫
6	<i>Globodera rostochiensis</i>	马铃薯金线虫
7	<i>Phoma exigua</i> var. <i>foveata</i>	马铃薯坏疽病菌
8	<i>Phytophthora erythroseptica</i>	马铃薯绯腐病菌
9	<i>Phytophthora infestans</i> (mating type A2)	马铃薯晚疫病菌 (A2 交配型)
10	Potato witches broom phytoplasma	马铃薯丛枝植原体
11	<i>Pratylenchus penetrans</i>	穿刺短体线虫
12	<i>Synchytrium endobioticum</i>	马铃薯癌肿病菌
13	<i>Verticillium albo-atrum</i>	马铃薯黑白轮枝菌
14	Potato virus A (PVA)	马铃薯 A 病毒
15	Potato virus Y (N Strain)	马铃薯 Y 病毒(坏死株系)
16	Potato virus V (PWV)	马铃薯 V 病毒
17	Tobacco rattle virus (TRV)	烟草脆裂病毒
18	Tomato black ring virus (TBRV)	番茄黑环病毒
19	Potato aucuba mosaic virus (PAMV)	马铃薯奥古巴花叶病毒
20	Tobacco ringspot virus (TRSV)	烟草环斑病毒
21	Potato mop-top virus (PMTV)	马铃薯帚顶病毒